



Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso

AMBIANO®

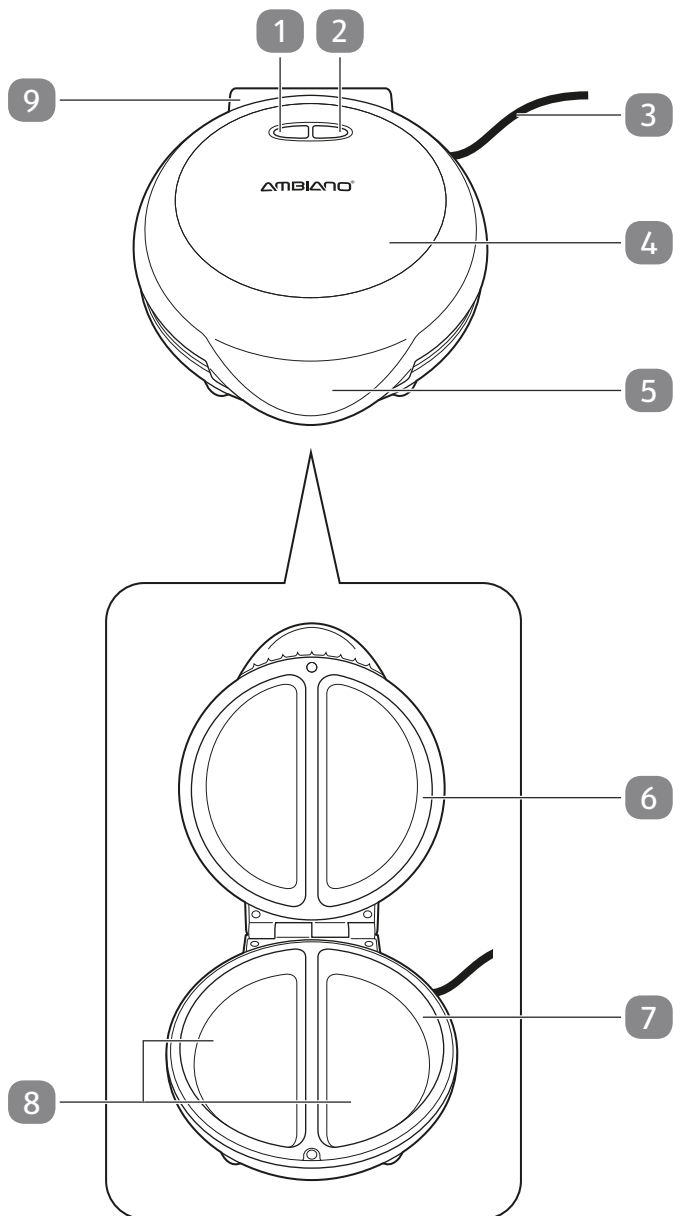
Omelett-Maker

Machine à omelette |
Piastra per omelette



Deutsch.....3
Français.....20
Italiano.....37





Lieferumfang/Geräteteile

- 1 Rote Kontrollleuchte
 - 2 Grüne Kontrollleuchte
 - 3 Netzkabel
 - 4 Deckel
 - 5 Griff
 - 6 Obere Kochplatte
 - 7 Untere Kochplatte
 - 8 Omlett-Form
 - 9 Kabelaufbewahrung (rückseitig)
- Bedienungsanleitung und Garantiekarte (ohne Abbildung)

Inhaltsverzeichnis

Übersicht..... 2

Lieferumfang/Geräteteile..... 3

Allgemeines..... 5

 Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren..... 5

 Bestimmungsgemäßer Gebrauch..... 5

Zeichenerklärung..... 6

Sicherheit..... 6

 Sicherheitshinweise..... 6

Erstinbetriebnahme..... 12

 Gerät und Lieferumfang prüfen..... 12

 Grundreinigung 12

 Konditionierung der Kochplatten..... 13

Bedienung..... 13

 Omlett und Spiegeleier zubereiten..... 14

Reinigung..... 16

 Reinigung..... 16

Aufbewahrung..... 17

Fehlersuche und Behebung..... 17

Technische Daten..... 18

Konformitätserklärung..... 18

Entsorgung..... 18

 Verpackung entsorgen..... 18

 Altgerät entsorgen..... 18

Allgemeines

Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren



Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Omelett-Maker (im Folgenden auch „Gerät“ genannt). Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Bedienung.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen. Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

Die Bedienungsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachten Sie im Ausland auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit. Diese Bedienungsanleitung ist über unseren Kundendienst auch im PDF-Format erhältlich.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist ausschließlich zum Zubereiten von Eiern und Omletts bestimmt.

Dieses Gerät ist für den Privatgebrauch bzw. eine haushaltsähnliche Benutzung ausgelegt, wie beispielsweise:

- Teeküchen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsplätzen;
- Bauernhöfe;
- Kunden von Hotels, Motels und sonstigen Unterkünften;
- Bed and Breakfasts.

Verwenden Sie das Gerät nur wie in dieser Anleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Das Gerät ist kein Kinderspielzeug.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole werden in dieser Bedienungsanleitung, auf dem Gerät oder auf der Verpackung verwendet.



Dieses Symbol gibt Ihnen nützliche Zusatzinformationen zum Zusammenbau oder Betrieb.



Konformitätserklärung (siehe Kapitel „Konformitätserklärung“): Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.



Dieses Symbol kennzeichnet Produkte, die lebensmittelecht sind. Dadurch werden Geschmacks- und Geruchseigenschaften nicht beeinträchtigt.

Sicherheit

Die folgenden Signalworte werden in dieser Bedienungsanleitung verwendet.



Dieses Symbolsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.

HINWEIS!

Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden.

Sicherheitshinweise



Stromschlaggefahr!

Fehlerhafte Elektroinstallation, zu hohe Netzspannung oder falsche Bedienung kann zu elektrischem Stromschlag führen.

- Schließen Sie das Netzkabel nur an, wenn die Netzspannung der Steckdose mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Schließen Sie das Netzkabel nur an eine gut zugängliche Steckdose an, damit Sie das Netzkabel in einem Störfall schnell vom Stromnetz trennen können.

- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder das Netzkabel bzw. der Netzstecker defekt ist.
- Öffnen Sie das Gerät nicht, sondern überlassen Sie die Reparatur Fachkräften. Wenden Sie sich dazu an die auf der Garantiekarte angegebene Serviceadresse. Bei eigenständig durchgeführten Reparaturen, unsachgemäßem Anschluss oder falscher Bedienung sind Haftungs- und Garantieansprüche ausgeschlossen.
- Bei Reparaturen dürfen nur Teile verwendet werden, die den ursprünglichen Gerätedaten entsprechen. In diesem Gerät befinden sich elektrische und mechanische Teile, die zum Schutz gegen Gefahrenquellen unerlässlich sind.
- Tauchen Sie weder das Gerät noch das Netzkabel oder den Netzstecker in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Fassen Sie das Netzkabel niemals mit feuchten Händen an.
- Ziehen Sie das Netzkabel nie am Kabel aus der Steckdose, sondern fassen Sie immer den Netzstecker an.
- Verwenden Sie das Netzkabel nie als Tragegriff.
- Halten Sie das Gerät und das Netzkabel von offenem Feuer und heißen Flächen fern.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht zur Stolperfalle wird.
- Knicken Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie es nicht über scharfe Kanten.
- Verwenden Sie das Gerät nur in Innenräumen. Betreiben Sie es nie in Feuchträumen oder im Regen.
- Lagern oder verwenden Sie das Gerät nie so, dass es in eine Wanne oder in ein Waschbecken fallen kann. Ist das Gerät ins Wasser gefallen, benutzen Sie es nicht.
- Greifen Sie niemals nach dem Gerät, wenn es ins Wasser gefallen ist. Trennen Sie das Gerät sofort vom Stromnetz.

- Stecken Sie niemals irgendwelche Gegenstände in das Gehäuse.
- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, es reinigen oder wenn eine Störung auftritt, trennen Sie es vom Stromnetz.
- Wenn die Oberfläche des Gehäuses oder die Kochplatten Risse aufweisen, ziehen Sie den Netzstecker, um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden.



Gefahren für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen (beispielsweise ältere Kinder).

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen von Kindern über 8 Jahren nur unter Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Halten Sie Kinder jünger als 8 Jahre vom Gerät und von der Anschlussleitung fern.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, solange es an eine Steckdose angeschlossen ist.
- Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackungsfolie spielen. Sie können sich beim Spielen darin verfangen und ersticken.



Verletzungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Gerät kann zu Verletzungen führen.

- Wenn das Netzkabel des Geräts beschädigt ist, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Betreiben Sie das Gerät nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem.
- Verwenden Sie das Gerät nicht für einen anderen als den vorgesehenen Zweck.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht über die Kante eines Tisches oder einer Arbeitsplatte hängen. Kinder könnten daran ziehen und sich dabei verletzen.
- **WARNUNG!** Vermeiden Sie das Verschütten von Flüssigkeiten auf dem Gerät.
- Das Gerät bleibt nach dem Gebrauch heiß. Lassen Sie es vollständig abkühlen. Verwenden Sie immer wärmeisolierte Kochhandschuhe oder Topflappen, um das Gerät anzufassen.
- Trennen Sie das Gerät immer vom Stromnetz, wenn es unbeaufsichtigt gelassen wird und bevor Sie es zusammenbauen, zerlegen oder reinigen.
- Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht mit diesem Gerät geliefert wurde. Die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen oder verkauft wird, kann zu einem Brand, Stromschlag oder Verletzungen führen.
- Die Speisen können verbrennen. Verwenden Sie das Gerät daher nicht in der Nähe von oder unter brennbaren Materialien, wie z. B. Vorhängen.

- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Materialien wie Vorhängen, Gardinen, Papier, Wandverkleidungen, Geschirrtüchern oder Kleidung. Verwenden Sie es nicht unter einem Schrank oder in der Nähe einer Wand, da es zu Versengungen kommen kann.
- Anweisungen für die Reinigung von Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, finden Sie im Kapitel "Reinigung".



WARNUNG!

Verbrühungs-, Verbrennungs- und Brandgefahr!

Die Oberflächen können während des Gebrauchs heiß werden.

- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, solange es aufheizt, noch heiß ist oder abkühlt.
- Berühren Sie die heißen Teile des Geräts während des Betriebs nicht mit bloßen Fingern. Verwenden Sie immer wärmeisolierte Ofenhandschuhe oder Topflappen, um das Gerät anzufassen. Fassen Sie das Gerät nur an den dafür vorgesehenen Stellen an. Denken Sie daran, dass das Gerät auch nach dem Ausschalten noch eine Weile heiß ist. Weisen Sie andere Benutzer deutlich auf die Risiken hin.
- Bewegen und transportieren Sie das Gerät nicht, solange es noch heiß ist.
- Beim Öffnen und Schließen des Deckels und beim Garen kann heißer Dampf austreten. Schützen Sie sich vor heißem Dampf.
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es umstellen oder reinigen.
- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, es reinigen oder wenn eine Störung auftritt, trennen Sie es vom Stromnetz.

HINWEIS!**Beschädigungsgefahr!**

Unsachgemäßer Umgang mit dem Gerät kann zu Beschädigungen des Geräts führen.

- Benutzen Sie das Gerät auf einer gut zugänglichen, ebenen, trockenen, hitzebeständigen und ausreichend stabilen Arbeitsfläche. Stellen Sie das Gerät nicht an den Rand oder an die Kante der Arbeitsfläche.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in einem Schrank oder unter einem Wandschrank.
- Stellen Sie das Gerät nicht unter Hängeschränken oder in Ecken auf, um eine Überhitzung zu vermeiden. Stellen Sie einen ausreichenden Abstand zu brennbaren Materialien wie Vorhängen oder Tischtüchern sicher.
- Stellen Sie das Gerät nie auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen ab (Herdplatten etc.) und setzen Sie das Gerät niemals hoher Temperatur (Heizung etc.) oder Witterungseinflüssen (Regen etc.) aus.
- Bringen Sie das Netzkabel nicht mit heißen Teilen in Berührung.
- Füllen Sie niemals Flüssigkeit in das Gerät.
- Tauchen Sie das Gerät zum Reinigen niemals in Wasser und verwenden Sie zur Reinigung keinen Dampfreiniger. Das Gerät kann sonst beschädigt werden.
- Geben Sie das Gerät keinesfalls in die Spülmaschine. Sie würden es dadurch zerstören.
- Verwenden Sie das Gerät nicht mehr, wenn Bauteile des Geräts Risse oder Sprünge aufweisen oder sich verformt haben. Ersetzen Sie beschädigte Bauteile nur durch passende Originalersatzteile.

- Bei der Zubereitung von Speisen kann es zu unvermeidlichen Lebensmittelspritzern kommen. Stellen Sie sicher, dass die Arbeitsfläche leicht zu reinigen und pflegen ist. Legen Sie gegebenenfalls eine geeignete und hitzebeständige Unterlage unter das Gerät.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass die bei der Benutzung entstehende Wärme an die Umgebung abgegeben werden kann.
- Verwenden Sie zum Entnehmen der Speisen nur hitzebeständige Kunststoff- oder Holzutensilien. Dies verhindert eine Beschädigung der Antihafbeschichtung auf den Kochplatten. Verwenden Sie keine metallischen Utensilien.

Erstinbetriebnahme

Gerät und Lieferumfang prüfen

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Wenn Sie die Verpackung unvorsichtig mit einem scharfen Messer oder anderen spitzen Gegenständen öffnen, kann das Gerät beschädigt werden.

- Gehen Sie daher beim Öffnen sehr vorsichtig vor.
1. Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung.
 2. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist (siehe Kapitel „Lieferumfang/ Geräteteile“).
 3. Prüfen Sie das Gerät und die Einzelteile auf Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb, und wenden Sie sich über die auf der Garantiekarte angegebene Serviceadresse an den Hersteller.

Grundreinigung

1. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial und sämtliche Schutzfolien.
2. Reinigen Sie vor der erstmaligen Benutzung alle Teile, wie im Kapitel „Reinigung“ beschrieben.

Konditionierung der Kochplatten

1. Stecken Sie den Stecker des Netzkabels **3** in eine ordnungsgemäß installierte Netzsteckdose und lassen Sie die Kochplatten einige Minuten lang aufheizen.
2. Verteilen Sie mit einem Silikonpinsel oder einem Papiertuch vorsichtig ein wenig Pflanzenöl auf den vorgewärmten Kochplatten.
3. Wischen Sie das überschüssige Öl mit einem Papiertuch ab.
4. Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.

Bedienung



Verbrühungs-, Verbrennungs- und Brandgefahr!

Die Oberflächen können während des Gebrauchs heiß werden.

- Beim Öffnen und Schließen des Deckels und beim Garen kann heißer Dampf austreten. Schützen Sie sich vor heißem Dampf.
- Berühren Sie die heißen Teile des Geräts während des Betriebs nicht mit bloßen Fingern. Benutzen Sie stets wärmeisolierte Kochhandschuhe oder Topflappen. Weisen Sie auch andere Benutzer auf die Gefahren hin!

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Gerät kann zu Beschädigungen des Geräts führen.

- Schneiden Sie nicht auf den Kochplatten.
- Verwenden Sie keine metallischen oder anderen scharfkantigen Utensilien, um die Speisen zu entfernen.



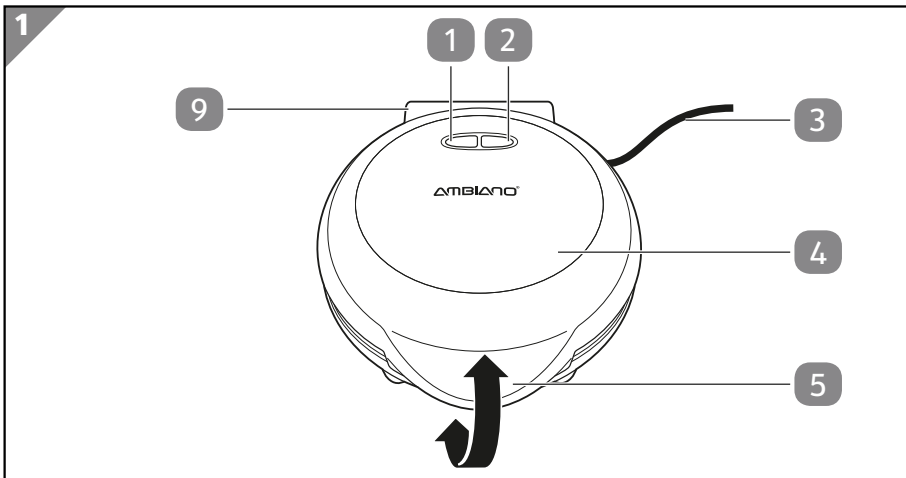
Betreiben Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch ohne Lebensmittel, um eventuelle Produktionsrückstände zu verbrennen. Geruch oder Rauch können entstehen und sind kein Grund zur Besorgnis. Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung (z. B. durch Öffnen eines Fensters).



- Die rote Kontrollleuchte **1** leuchtet, wenn das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Die grüne Kontrollleuchte **2** schaltet sich ein, wenn das Gerät aufheizt.
- Während der Zubereitung schaltet sich die grüne Kontrollleuchte abwechselnd ein und aus, um das Gerät auf der optimalen Betriebstemperatur zu halten.
- Fassen Sie die Speisen niemals mit scharfen oder metallischen Gegenständen an, während sich diese auf den Kochplatten befinden. Diese Utensilien könnten die Antihaftbeschichtung beschädigen.
- Überfüllen Sie die Omlett-Formen **8** nicht. Die Eier gehen bei der Zubereitung auf und die Eimasse kann aus den Formen fließen, wenn sie zu voll sind.
- Die tatsächliche Zubereitungszeit hängt von der Temperatur, der Größe der verwendeten Eier und den in der Eimischung verwendeten Zutaten ab.

Omlett und Spiegeleier zubereiten

1. Stellen Sie das Gerät auf eine flache, trockene, stabile und hitzebeständige Oberfläche.



2. Schließen Sie den Deckel **4** mit dem Griff **5** .

3. Stecken Sie den Stecker des Netzkabels **3** in eine ordnungsgemäß installierte Netzsteckdose.

*Die grüne Kontrollleuchte **2** und die rote Kontrollleuchte **1** leuchten. Das Gerät beginnt sich aufzuheizen. Die grüne Kontrollleuchte erlischt, wenn das Gerät die optimale Betriebstemperatur erreicht und ist einsatzbereit.*

4. Öffnen Sie den Deckel mit dem Griff.
5. Fetten Sie die obere und untere Kochplatte **6** / **7** mit etwas Pflanzenöl ein. Sie verbessern damit das Zubereitungsergebnis und erleichtern das Herausnehmen der Speisen von den Kochplatten nach der Zubereitung.
6. Befüllen Sie die Omlett-Form(en) **8**.
 - Gießen Sie die Omlett-Masse in die Omlett-Form(en).
Wenn Zutaten wie gehackte Zwiebeln, Speck und Pilze angebraten werden sollen, braten Sie sie in einer Pfanne an, bis sie leicht gebräunt sind. Fügen Sie die Zutaten der Eimischung zu, nachdem sie abgekühlt sind.
 - Schlagen Sie vorsichtig ein Ei in die jeweilige Omlett-Form.
7. Schließen Sie den Deckel vorsichtig
8. Lassen Sie das Omlett bzw. die Eier ca. 3-5 Minuten oder nach Ihrer persönlichen Vorlieben garen.
Prüfen Sie während der Zubereitung das Ergebnis. Beenden Sie den Zubereitungsprozess, wenn die gewünschte Garstufe erreicht ist.
9. Öffnen Sie den Deckel mit dem Griff.
10. Verwenden Sie ein hitzebeständiges Küchenutensil (z. B. einen Holzspatel), um die Omletts zu entnehmen.
11. Schließen Sie den Deckel und warten Sie, bis die grüne Kontrollleuchte erlischt, bevor Sie einen weiteren Zubereitungsprozess beginnen.
12. Ziehen Sie nach Beendigung der Zubereitung das Netzkabel aus der Steckdose.
13. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
14. Reinigen Sie alle Teile des Geräts, wie im Kapitel "Reinigung" beschrieben.

Reinigung

HINWEIS!

Kurzschlussgefahr!

In das Gehäuse eingedrungenes Wasser oder andere Flüssigkeiten können einen Kurzschluss verursachen.

- Achten Sie darauf, dass kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Gehäuse gelangen.
- Schütten Sie kein Wasser auf die Kochplatten und tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser ein.

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang kann zu Beschädigungen des Geräts führen.

- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Bürsten mit Metall- oder Nylonborsten sowie keine scharfen oder metallischen Reinigungsgegenstände wie Messer, harte Spachtel und dergleichen. Diese können die Oberflächen beschädigen.
- Geben Sie das Gerät keinesfalls in die Spülmaschine. Sie würden es dadurch zerstören.

Reinigung

1. Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
2. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
3. Reinigen Sie die verschiedenen Teile des Geräts wie folgt:

Gehäuse reinigen

- Wischen Sie das Gehäuse mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab.
- Lassen Sie es vollständig trocknen.

Kochplatten reinigen

- Entfernen Sie Fett- oder Speisereste auf den Kochplatten **6** / **7** mit Papiertüchern.
- Entfernen Sie eingebrannte Rückstände, die sich nur schwer entfernen lassen, indem Sie ein paar Tropfen Speiseöl hinzugeben und diese einige Minuten einwirken lassen. Wenn die Rückstände aufgeweicht sind, wischen Sie die Kochplatten mit Papiertüchern oder einem weichen Tuch sauber. Wischen Sie dann die Kochplatten mit einem weichen, fusselfreien Tuch trocken.

Aufbewahrung

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäße Lagerung des Geräts kann zu Beschädigungen führen.

- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Platzieren Sie das Gerät so, dass es nicht ins Wasser fallen kann.
- Bewahren Sie das Gerät an einem sauberen, trockenen, frostfreien, vor direkter Sonneneinstrahlung geschützten und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Wickeln Sie das Netzkabel **3** locker um die Laschen der Kabelaufbewahrung **9** an der Rückseite des Geräts.

Fehlersuche und Behebung

Fehler	Abhilfe
Rauch oder Geruch geht vom Gerät aus.	Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden, kann es zu einer Geruchs- oder Rauchentwicklung kommen, die keinen Anlass zur Sorge gibt. Sie werden sich mit der Zeit verflüchtigen. Sorgen Sie für eine gute Belüftung.
Die rote Kontrollleuchte 1 leuchtet nicht.	Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ordnungsgemäß an die Stromversorgung angeschlossen ist.
	Überprüfen Sie die Funktion der Steckdose, indem Sie ein anderes Gerät einstecken.
	Wenn die Kontrollleuchte defekt ist, wenden Sie sich an den Kundendienst.

Fehler	Abhilfe
Die grüne Kontrollleuchte  2 leuchtet nicht.	Die grüne Kontrollleuchte leuchtet nur, während das Gerät aufgeheizt wird. Sie schaltet sich aus, wenn das Gerät die optimale Betriebstemperatur erreicht hat.
	Wenn die Kontrollleuchte defekt ist, wenden Sie sich an den Kundendienst
Die Lebensmittel sind nach 4–5 Minuten nicht ausreichend gegart.	Schließen Sie Deckel  4 und verlängern Sie die Zubereitungszeit. Überprüfen Sie den Garzustand regelmäßig.

Technische Daten

Modell:	OM022
Versorgungsspannung:	220-240 V~, 50-60 Hz
Leistung:	750 W
Schutzklasse:	I
Artikelnummer:	829636

Konformitätserklärung



Die EU-Konformitätserklärung kann bei der am Ende dieser Anleitung angeführten Adresse angefordert werden.

Entsorgung

Verpackung entsorgen



Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoffsammlung.

Altgerät entsorgen

Anwendbar in der Europäischen Union und anderen europäischen Staaten mit Systemen zur getrennten Sammlung von Wertstoffen.



Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!

Sollte das Gerät einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher **gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll**, z. B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/seines

Stadtteils, abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt vermieden werden. Deswegen sind Elektrogeräte mit obenstehendem Symbol gekennzeichnet.

Mit QR-Codes schnell und einfach ans Ziel

Egal, ob Sie **Produktinformationen**, **Ersatzteile** oder **Zubehör** benötigen, Angaben über **Herstellergarantien** oder **Servicestellen** suchen oder sich bequem eine Video-Anleitung anschauen möchten, mit unseren QR-Codes gelangen Sie kinderleicht ans Ziel.

Was sind QR-Codes?

QR-Codes (QR = Quick Response) sind grafische Codes, die mithilfe einer Smartphone-Kamera gelesen werden und beispielsweise einen Link zu einer Internetseite oder Kontaktdaten enthalten.

Ihr Vorteil: Kein lästiges Eintippen von Internet-Adressen oder Kontaktdaten!

Und so geht's

Zum Scannen des QR-Codes benötigen Sie lediglich ein Smartphone, einen installierten QR-Code-Reader sowie eine Internet-Verbindung.*

Einen QR-Code-Reader finden Sie in der Regel kostenlos im App Store Ihres Smartphones.

Jetzt ausprobieren

Scannen Sie einfach mit Ihrem Smartphone den folgenden QR-Code und erfahren Sie mehr über Ihr neu erworbenes Aldi-Produkt.*

Ihr ALDI-Serviceportal

Alle oben genannten Informationen erhalten Sie auch im Internet über das Aldi Serviceportal unter www.aldi-service.ch.



*Beim Ausführen des QR-Code-Readers können abhängig von Ihrem Tarif Kosten für die Internet-Verbindung entstehen.

Contenu / éléments de l'appareil

- 1 Témoïn lumineux rouge
 - 2 Témoïn lumineux vert
 - 3 Câble d'alimentation
 - 4 Couvercle
 - 5 Poignée
 - 6 Plaque de cuisson supérieure
 - 7 Plaque de cuisson inférieure
 - 8 Moule à omelette
 - 9 Rangement du câble (à l'arrière)
- Notice d'utilisation et carte de garantie (sans illustration)

Répertoire

Vue d'ensemble.....	2
Contenu / éléments de l'appareil.....	20
Généralités.....	22
Lire et conserver la notice d'utilisation.....	22
Utilisation conforme à l'usage prévu.....	22
Explication des symboles.....	23
Sécurité.....	23
Consignes de sécurité.....	23
Première mise en service.....	29
Contrôler l'appareil et l'étendue de la fourniture.....	29
Nettoyage de base	29
Conditionnement des plaques de cuisson.....	30
Utilisation.....	30
Préparer des omelettes et des œufs au plat.....	31
Nettoyage.....	33
Nettoyage.....	33
Rangement.....	34
Dépannage et réparation.....	34
Données techniques.....	35
Déclaration de conformité.....	35
Élimination.....	35
Élimination de l'emballage.....	35
Mise au rebut de l'appareil usagé.....	35

Généralités

Lire et conserver la notice d'utilisation



Cette notice d'utilisation s'applique à cette machine à omelette (également dénommée «appareil» ci-après). Elle comporte des informations importantes relatives à sa mise en service et à son utilisation.

Lisez attentivement la notice d'utilisation, en particulier les consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil. Le non-respect de cette notice d'utilisation peut entraîner des blessures graves ou des détériorations de l'appareil.

La notice d'utilisation se base sur les normes et règles en vigueur dans l'Union européenne. Tenez également compte à l'étranger des directives et législations spécifiques au pays.

Conservez la notice d'utilisation afin de pouvoir vous y reporter ultérieurement. Si vous transmettez l'appareil à un tiers, remettez-lui absolument cette notice d'utilisation.

Le mode d'emploi peut être trouvé au format PDF auprès de notre service après-vente.

Utilisation conforme à l'usage prévu

L'appareil est exclusivement conçu pour la préparation des œufs et des omelettes.

Cet appareil est conçu pour un usage privé ou une utilisation apparentée à un usage domestique, par exemple:

- cuisines dans les magasins, bureaux et autres locaux de travail;
- propriétés agricoles;
- clientèle d'hôtels, motels et autres lieux d'hébergement;
- chambre + petit déjeuner.

Utilisez l'appareil uniquement comme décrit dans cette notice. Toute autre utilisation sera considérée comme non conforme et risque d'entraîner des dommages matériels, voire physiques. L'appareil n'est pas un jouet pour les enfants.

Le fabricant ou le distributeur décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme ou incorrecte.

Explication des symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans cette notice d'utilisation, sur l'appareil ou sur l'emballage.



Ce symbole vous fournit des informations supplémentaires sur le montage ou le fonctionnement.



Déclaration de conformité (voir chapitre «Déclaration de conformité»): Les produits marqués par ce symbole répondent à toutes les consignes communautaires applicables de l'Espace économique européen.



Ce symbole caractérise les produits approuvés pour un usage alimentaire. Cela garantit que les propriétés de goût et d'odeur ne sont pas influencées.

Sécurité

Les mots d'avertissement suivants sont utilisés dans cette notice d'utilisation.



AVERTISSEMENT!

Ce symbole/mot d'avertissement désigne un danger d'un niveau de risque moyen, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave.

AVIS!

Ce mot d'avertissement avertit d'éventuels dommages matériels.

Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT!

Risque de décharge électrique!

Une installation électrique défectueuse, une tension réseau trop élevée ou une utilisation incorrecte peuvent entraîner une décharge électrique.

- Ne branchez le câble d'alimentation que lorsque la tension réseau de la prise de courant correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- Branchez le câble d'alimentation uniquement sur une prise de courant facilement accessible, afin de pouvoir le

débrancher rapidement du réseau électrique en cas de dysfonctionnement.

- N'utilisez pas l'appareil s'il présente des dommages visibles ou si le câble d'alimentation et/ou la fiche secteur sont défectueux.
- N'ouvrez pas l'appareil, mais confiez les réparations à des spécialistes. Adressez-vous pour cela à l'adresse SAV indiquée sur la carte de garantie. En cas de réparations exécutées soi-même, de raccordement non conforme ou d'utilisation incorrecte, tout droit à la garantie ou dédommagement devient caduc.
- Seules des pièces correspondant aux données initiales de l'appareil peuvent être utilisées pour les réparations. Des pièces mécaniques et électriques indispensables à la protection contre des sources de danger se trouvent dans cet appareil.
- Ne plongez ni l'appareil, ni le câble d'alimentation ni la fiche secteur dans l'eau ou d'autres liquides.
- Ne touchez jamais le câble d'alimentation avec les mains humides.
- Pour débrancher le câble d'alimentation de la prise de courant, ne tirez jamais sur le câble lui-même, mais tenez-le par la fiche.
- N'utilisez jamais le câble de raccordement pour transporter l'appareil.
- Tenez l'appareil et le câble de raccordement éloignés des flammes nues et des surfaces brûlantes.
- Disposez le câble de raccordement de manière à ce qu'il ne puisse pas causer de trébuchements.
- Ne pliez pas le câble d'alimentation et ne le faites pas passer sur des bords saillants.

- N'utilisez l'appareil qu'à l'intérieur. Ne l'utilisez jamais dans des pièces humides ou sous la pluie.
- Ne rangez ou n'utilisez jamais l'appareil de manière à ce qu'il puisse tomber dans une baignoire ou dans un lavabo. N'utilisez pas l'appareil s'il est tombé dans l'eau.
- Ne saisissez jamais l'appareil s'il est tombé dans l'eau. Débranchez immédiatement l'appareil du secteur.
- N'insérez jamais d'objet dans le boîtier.
- Débranchez l'appareil du secteur lorsque vous ne l'utilisez pas, lorsque vous le nettoyez ou lorsqu'un dysfonctionnement se produit.
- Lorsque la surface du boîtier ou les plaques de cuisson présentent des fissures, débranchez la fiche secteur afin d'éviter tout risque de décharge électrique.

 AVERTISSEMENT!

Dangers pour les enfants et personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites (par ex. des personnes avec un handicap partiel, des personnes âgées ou aux capacités physiques et mentales réduites), ou ayant un manque d'expérience et de connaissances (par ex. des enfants d'un certain âge).

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de peu d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été initiés à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers en résultant.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les enfants à partir de 8 ans ne doivent pas effectuer le nettoyage et l'entretien sans surveillance.

- Tenez l'appareil et le cordon d'alimentation à l'écart des enfants de moins de 8 ans.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché sur une prise de courant.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec le film d'emballage. Ils risqueraient de s'empêtrer dedans et de s'étouffer.

 AVERTISSEMENT!

Risque de blessure!

Une utilisation non conforme de l'appareil peut entraîner des blessures.

- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- N'utilisez pas l'appareil avec une minuterie extérieure ou un système de commande à distance séparé.
- N'utilisez pas l'appareil pour un usage autre que celui prévu.
- Ne laissez pas le câble d'alimentation pendre sur le bord d'une table ou d'un plan de travail. Des enfants pourraient tirer dessus et se blesser.
- **AVERTISSEMENT!** Évitez de renverser des liquides sur l'appareil.
- L'appareil reste chaud après utilisation. Laissez-le complètement refroidir. Pour toucher l'appareil, utilisez toujours des maniques ou des gants de cuisine résistants à la chaleur.
- Débranchez toujours l'appareil du secteur lorsque vous le laissez sans surveillance et avant de le monter, de le démonter ou de le nettoyer.
- N'utilisez aucun accessoire non fourni avec cet appareil. L'utilisation d'accessoires non recommandés ou non vendus

par le fabricant peut entraîner un incendie, une décharge électrique ou des blessures.

- Les aliments peuvent brûler. Par conséquent, n'utilisez pas l'appareil sous ou à proximité de matériaux inflammables tels que des rideaux.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de matériaux inflammables tels que des rideaux, des voilages, du papier, des revêtements muraux, des torchons ou des vêtements. Ne l'utilisez pas sous un placard ou à proximité d'un mur, car ceux-ci pourraient brûler.
- Vous trouverez les instructions de nettoyage des surfaces en contact avec des produits alimentaires dans le chapitre «Nettoyage».

**AVERTISSEMENT!****Risque de brûlure et d'incendie!**

Pendant l'utilisation, les surfaces peuvent devenir chaudes.

- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il chauffe, lorsqu'il est encore chaud ou lorsqu'il refroidit.
- Pendant le fonctionnement, ne touchez pas à mains nues les pièces brûlantes de l'appareil. Pour toucher l'appareil, utilisez toujours des maniques ou des gants de cuisine résistants à la chaleur. Ne touchez l'appareil qu'aux endroits prévus à cet effet. N'oubliez pas que l'appareil reste encore chaud un moment après avoir été éteint. Informez clairement les autres utilisateurs des risques.
- Ne déplacez et ne transportez pas l'appareil tant qu'il est encore chaud.
- De la vapeur chaude peut s'échapper lors de l'ouverture et de la fermeture du couvercle ou lors de la cuisson. Protégez-vous de la vapeur chaude.

- Laissez l'appareil entièrement refroidir avant de le changer de place ou de le nettoyer.
- Débranchez l'appareil du secteur lorsque vous ne l'utilisez pas, lorsque vous le nettoyez ou lorsqu'un dysfonctionnement se produit.

AVIS!

Risque d'endommagement!

Une manipulation non conforme de l'appareil peut entraîner des détériorations de l'appareil.

- Utilisez l'appareil sur un plan de travail facilement accessible, plan, sec, résistant à la chaleur et suffisamment stable. Ne placez pas l'appareil sur le bord du plan de travail.
- N'utilisez pas l'appareil dans un placard ou sous un placard mural.
- Ne placez pas l'appareil sous un meuble haut ou dans un coin afin d'éviter toute surchauffe. Laissez une distance suffisante entre l'appareil et les matériaux inflammables tels que les rideaux ou les nappes.
- Ne placez jamais l'appareil sur ou à proximité de surfaces chaudes (plaques de cuisson, etc.) et n'exposez jamais l'appareil à une température élevée (chauffage, etc.) ou aux intempéries (pluie, etc.).
- Ne placez pas le câble électrique au contact des éléments brûlants.
- Ne remplissez jamais l'appareil de liquide.
- Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau pour le nettoyer et n'utilisez pas de nettoyeur vapeur pour le nettoyage. L'appareil risquerait sinon d'être endommagé.
- Ne passez jamais l'appareil au lave-vaisselle. Cela le détruirait.
- N'utilisez plus l'appareil si des composants présentent des fissures ou des fêlures ou se sont déformés. Remplacez

uniquement les composants endommagés par des pièces de rechange d'origine adaptées.

- Lors de la préparation des aliments, il arrive que des projections d'aliments inévitables se produisent. Assurez-vous que la surface de travail est facile à nettoyer et à entretenir. Placez si nécessaire un support approprié et résistant à la chaleur sous l'appareil.
- Disposez l'appareil de telle sorte que la chaleur qui se dégage lors de son utilisation puisse se dissiper dans l'environnement.
- Pour retirer les aliments, utilisez uniquement des ustensiles en plastique ou en bois résistants à la chaleur. Cela évitera d'endommager le revêtement antiadhésif des plaques de cuisson. N'utilisez aucun ustensile en métal.

Première mise en service

Contrôler l'appareil et l'étendue de la fourniture

AVIS!

Risque de détérioration!

Si vous ouvrez l'emballage de manière imprudente avec un couteau tranchant ou un objet pointu, l'appareil risque d'être endommagé.

- Ouvrez l'emballage avec précaution.
1. Sortez l'appareil de l'emballage.
 2. Vérifiez si la livraison est complète (voir le chapitre «Contenu / éléments de l'appareil»).
 3. Vérifiez si l'appareil et les pièces individuelles ne présentent pas de dommages. Ne mettez pas en service un appareil endommagé et adressez-vous au fabricant à l'adresse SAV indiquée sur la carte de garantie.

Nettoyage de base

1. Retirez le matériel d'emballage et tous les films de protection.

2. Avant la première utilisation, lavez toutes les pièces comme décrit au chapitre «Nettoyage».

Conditionnement des plaques de cuisson

1. Branchez la fiche du câble d'alimentation **3** dans une prise de courant installée de manière conforme et laissez les plaques de cuisson chauffer quelques minutes.
2. Étalez avec précaution un peu d'huile végétale sur les plaques de cuisson préchauffées à l'aide d'un pinceau en silicone ou de papier absorbant.
3. Essuyez l'excédent d'huile à l'aide de papier absorbant.
4. Débranchez la fiche secteur et laissez refroidir complètement l'appareil.

Utilisation

AVERTISSEMENT!

Risque de brûlure et d'incendie!

Pendant l'utilisation, les surfaces peuvent devenir chaudes.

- De la vapeur chaude peut s'échapper lors de l'ouverture et de la fermeture du couvercle ou lors de la cuisson. Protégez-vous de la vapeur chaude.
- Ne touchez pas les pièces de l'appareil qui deviennent brûlantes pendant le fonctionnement à mains nues. Utilisez toujours des maniques ou des gants de cuisine résistants à la chaleur. Informez également les autres utilisateurs des dangers possibles!

AVIS!

Risque d'endommagement!

Une manipulation non conforme de l'appareil peut entraîner des détériorations de l'appareil.

- Ne découpez pas les aliments sur les plaques de cuisson.
- N'utilisez aucun ustensile en métal ou coupant pour retirer les aliments.



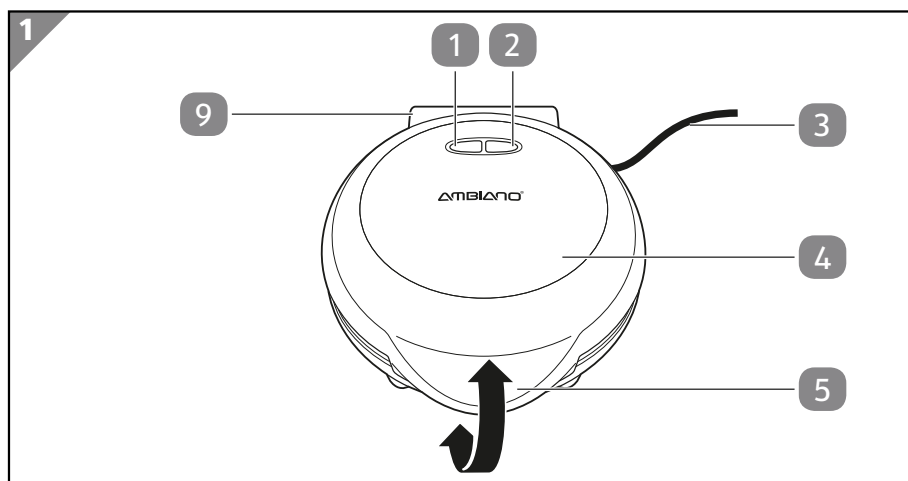
Avant la première utilisation, utilisez l'appareil sans aliments afin de brûler les éventuels résidus de fabrication. Une odeur ou de la fumée peuvent se dégager, mais cela est normal. Veillez à assurer une aération suffisante (par exemple en ouvrant une fenêtre).



- Le témoin lumineux rouge **1** s'allume lorsque l'appareil est branché au secteur.
- Le témoin lumineux vert **2** s'allume lorsque l'appareil chauffe.
- Pendant la préparation, le témoin lumineux vert s'allume et s'éteint en alternance pour maintenir l'appareil à la température de fonctionnement optimale.
- Lorsque les aliments se trouvent sur les plaques de cuisson, ne les touchez jamais à l'aide d'ustensiles tranchants ou en métal. Ces ustensiles pourraient endommager le revêtement antiadhésif.
- Ne remplissez pas trop les moules à omelette **8**. Pendant la préparation, les œufs montent et l'omelette peut couler hors des moules si ceux-ci sont trop pleins.
- Le temps de cuisson effectif dépend de la température, de la grosseur des œufs et des ingrédients utilisés dans l'omelette.

Préparer des omelettes et des œufs au plat

1. Placez l'appareil sur une surface plane, sèche, stable et résistante à la chaleur.



2. Fermez le couvercle **4** avec la poignée **5**.

Utilisation

3. Branchez la fiche du câble d'alimentation **3** dans une prise de courant installée de manière conforme.

*Le témoin lumineux vert **2** et le témoin lumineux rouge **1** s'allument. L'appareil commence à chauffer. Le témoin lumineux vert s'éteint lorsque l'appareil atteint sa température de fonctionnement optimale et est prêt à l'emploi.*

4. Ouvrez le couvercle avec la poignée.
5. Graissez les plaques de cuisson supérieure et inférieure **6** / **7** avec un peu d'huile végétale.

Vous obtiendrez ainsi un meilleur résultat et pourrez retirer plus facilement les aliments des plaques de cuisson après la préparation.

6. Remplissez le(s) moule(s) à omelette **8**.

- Versez l'omelette dans le(s) moule(s) à omelette.

S'il faut faire dorer des ingrédients tels que des oignons hachés, du bacon ou des champignons, saisissez-les dans une poêle jusqu'à ce qu'ils soient légèrement dorés. Ajoutez les ingrédients à l'omelette une fois qu'ils ont refroidi.

- Cassez délicatement un œuf dans chaque moule à omelette.

7. Fermez délicatement le couvercle.

8. Laissez cuire l'omelette ou les œufs pendant 3 à 5 minutes ou selon vos préférences personnelles.

Vérifiez le résultat pendant la préparation. Arrêtez la préparation lorsque l'état de cuisson souhaité est atteint.

9. Ouvrez le couvercle avec la poignée.

10. Pour retirer l'omelette, utilisez un ustensile de cuisine résistant à la chaleur (tel qu'une spatule en bois).

11. Fermez le couvercle et attendez que le témoin lumineux vert s'éteigne avant de commencer une autre préparation.

12. Une fois la préparation terminée, débranchez le câble d'alimentation de la prise de courant.

13. Laissez l'appareil refroidir complètement.

14. Nettoyez tous les éléments de l'appareil comme décrit au chapitre «Nettoyage».

Nettoyage

AVIS!

Risque de court-circuit!

L'eau ou tout autre liquide infiltré dans le boîtier peut provoquer un court-circuit.

- Veillez à ce qu'il n'y ait pas d'infiltration d'eau ou d'autres liquides dans le boîtier.
- Ne versez pas d'eau sur les plaques de cuisson et ne plongez pas l'appareil dans l'eau.

AVIS!

Risque d'endommagement!

Une manipulation non conforme peut entraîner des détériorations de l'appareil.

- N'utilisez pas de produit de nettoyage agressif, brosse à poils métalliques ou en nylon ou d'objets de nettoyage pointus ou métalliques comme des couteaux, spatules rigides ou autres. Cela pourrait endommager les surfaces.
- Ne passez jamais l'appareil au lave-vaisselle. Cela le détruirait.

Nettoyage

1. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.
2. Laissez l'appareil refroidir complètement.
3. Pour nettoyer les différentes pièces de l'appareil, procédez comme suit:

Nettoyage du boîtier

- Nettoyez le boîtier avec un chiffon légèrement humidifié.
- Laissez-le complètement sécher.

Nettoyage des plaques de cuisson

- Enlevez les résidus de graisse ou d'aliments sur les plaques de cuisson **6** / **7** avec du papier absorbant.
- Enlevez les résidus brûlés qui sont difficiles à éliminer en ajoutant quelques gouttes d'huile de cuisson et en laissant agir quelques minutes. Une fois les

résidus ramollis, nettoyez les plaques de cuisson à l'aide de papier absorbant ou d'un chiffon doux. Essuyez ensuite les plaques de cuisson à l'aide d'un chiffon doux non pelucheux afin de les sécher.

Rangement

AVIS!

Risque d'endommagement!

Un stockage non conforme de l'appareil peut provoquer des détériorations.

- Laissez l'appareil entièrement refroidir.
- Placez l'appareil dans un endroit où il ne risque pas de tomber dans l'eau.
- Conservez l'appareil hors de portée des enfants dans un endroit propre, sec, à l'abri du gel et des rayons directs du soleil.
- Enroulez le câble d'alimentation **3** sans le serrer autour des pattes du rangement de câble **9** situé à l'arrière de l'appareil.

Dépannage et réparation

Erreur	Solution
De la fumée ou une odeur se dégage de l'appareil.	Lorsque vous utilisez l'appareil pour la première fois, une odeur ou de la fumée peuvent se dégager du produit, ce qui est normal. Elle disparaîtra au bout d'un moment. Veillez à assurer une bonne aération.
Le témoin lumineux rouge 1 ne s'allume pas.	Assurez-vous que l'appareil est correctement branché à l'alimentation électrique.
	Vérifiez le bon fonctionnement de la prise de courant en y branchant un autre appareil.
	Si le témoin lumineux est défectueux, contactez le service client.

Erreur	Solution
Le témoin lumineux vert  ne s'allume pas.	Le témoin lumineux vert s'allume uniquement lorsque l'appareil est en train de chauffer. Il s'éteint lorsque l'appareil a atteint la température de fonctionnement optimale.
	Si le témoin lumineux est défectueux, contactez le service client.
Les aliments ne sont pas suffisamment cuits après 4 à 5 minutes de cuisson.	Fermez le couvercle  et poursuivez la cuisson. Vérifiez régulièrement l'état de la cuisson.

Données techniques

Modèle:	OM022
Tension d'alimentation:	220-240 V~, 50-60 Hz
Puissance:	750 W
Classe de protection:	I
Référence:	829636

Déclaration de conformité



La déclaration de conformité CE peut être demandée à l'adresse indiquée sur la carte de garantie jointe.

Élimination

Élimination de l'emballage



Éliminez l'emballage selon les sortes. Mettez le carton dans la collecte de vieux papier, les films dans la collecte de recyclage.

Mise au rebut de l'appareil usagé

Applicable dans l'Union européenne et dans d'autres pays européens avec des systèmes de collecte séparée selon les matières à recycler.



Ne pas jeter les appareils usagés avec les déchets ménagers!

Si un appareil ne peut plus être utilisé, le consommateur **est dans l'obligation légale de mettre au rebut l'appareil usagé séparément des déchets ménagers**, par ex. dans un point de collecte de sa

commune/son quartier. Cela permet de recycler les appareils usagés

de manière conforme et d'éviter les effets néfastes sur l'environnement. C'est pourquoi les appareils électriques portent le symbole ci-dessus.

Aller rapidement et facilement au but avec les codes QR

Si vous avez besoin **d'informations sur les produits**, de **pièces de rechange** ou d'**accessoires**, de données sur les **garanties fabricant** ou sur les **unités de service** ou si vous souhaitez regarder confortablement des **instructions en vidéo** – avec nos codes QR, vous parvenez au but en toute facilité.

Les codes QR, qu'est-ce?

Les codes QR (QR = Quick Response) sont des codes graphiques qui peuvent être lus à l'aide d'un appareil photo du smartphone et qui contiennent par exemple un lien vers un site Internet ou des données de contact.

Votre avantage: plus de frappe contraignante d'adresses Internet ou de données de contact!

Comment faire?

Pour scanner les codes QR, vous avez simplement besoin d'un smartphone, d'un lecteur de codes QR installé ainsi que d'une connexion Internet. Vous trouverez généralement un lecteur de codes QR gratuitement dans l'App Store de votre smartphone.

Testez dès maintenant

Scannez simplement le code QR suivant avec votre smartphone pour en savoir plus sur votre nouveau produit ALDI.



Votre portail de services ALDI

Toutes les informations mentionnées plus haut sont également disponibles sur Internet via le portail de services ALDI sous www.aldi-service.ch.

L'exécution du lecteur de codes QR peut entraîner des frais pour la connexion Internet en fonction de votre tarif.

Dotazione / Parti del dispositivo

- 1** Spia di controllo rossa
 - 2** Spia di controllo verde
 - 3** Cavo di rete
 - 4** Coperchio
 - 5** Maniglia
 - 6** Piano di cottura superiore
 - 7** Piano di cottura inferiore
 - 8** Stampo per omelette
 - 9** Avvolgicavo (lato posteriore)
- Istruzioni per l'uso e scheda di garanzia (senza figura)

Sommario

Panoramica prodotto.....	2
Dotazione / Parti del dispositivo.....	37
Informazioni generali.....	39
Leggere e conservare le istruzioni per l'uso.....	39
Uso previsto.....	39
Spiegazione dei simboli.....	40
Sicurezza.....	40
Note relative alla sicurezza.....	40
Prima messa in servizio.....	46
Controllo del dispositivo e della fornitura.....	46
Pulizia di base	46
Condizionamento dei piani di cottura.....	46
Utilizzo.....	47
Preparazione di omelette e uova fritte.....	48
Pulizia.....	50
Pulizia.....	50
Conservazione.....	51
Ricerca dei guasti e soluzione.....	51
Dati tecnici.....	52
Dichiarazione di conformità.....	52
Smaltimento.....	52
Smaltimento dell'imballaggio.....	52
Smaltimento del dispositivo usato.....	52

Informazioni generali

Leggere e conservare le istruzioni per l'uso



Queste istruzioni per l'uso fanno parte della presente piastra per omelette (di seguito anche il "dispositivo"). Esse contengono importanti informazioni sulla messa in funzione e sull'uso.

Prima di usare il dispositivo, leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolare, le avvertenze di sicurezza. La mancata osservanza delle istruzioni per l'uso può provocare gravi lesioni o danni all'apparecchio.

Le istruzioni per l'uso si basano sulle norme e i regolamenti in vigore nell'Unione Europea. Osservare all'estero anche le direttive e la legislazione del rispettivo paese.

Conservare le istruzioni per l'uso per ulteriore consultazione. In caso di cessione a terzi del dispositivo, devono essere obbligatoriamente fornite anche le presenti istruzioni per l'uso.

Le istruzioni per l'uso sono disponibili presso il nostro servizio assistenza clienti in formato PDF.

Uso previsto

Il dispositivo è stato concepito esclusivamente per la cottura di uova e omelette.

Questo dispositivo è stato concepito per i seguenti usi privati o domestici:

- angoli cottura in negozi, uffici e altri luoghi di lavoro;
- agriturismo;
- clienti di alberghi, motel e altre strutture ricettive;
- bed and breakfast.

Utilizzare il dispositivo solo in base alle descrizioni di queste istruzioni. Ogni altro tipo di utilizzo è da considerarsi come non conforme alla destinazione d'uso e può provocare danni materiali o lesioni alle persone. Il dispositivo non è un giocattolo per bambini.

Il fabbricante o il rivenditore declinano qualsiasi responsabilità per danni derivanti dall'uso errato o non conforme alla destinazione d'uso.

Spiegazione dei simboli

Osservare i seguenti simboli riportati nelle istruzioni per l'uso e che sono riprodotti sul dispositivo e sulla confezione.



Questo simbolo fornisce utili informazioni aggiuntive sul montaggio o sull'utilizzo.



Dichiarazione di conformità (vedi capitolo "Dichiarazione di conformità"): I prodotti identificati con questo simbolo soddisfano tutte le norme comunitarie applicabili nello Spazio economico europeo.



Questo simbolo identifica prodotti adatti per uso alimentare. In tal modo, le proprietà organolettiche non vengono alterate.

Sicurezza

Le seguenti parole segnale sono utilizzate in queste istruzioni per l'uso.



AVVERTIMENTO!

Questo simbolo/Questa parola di segnalazione descrive un pericolo di media entità che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o morte.

AVVISO!

Questa parola di segnalazione mette in guardia da possibili danni materiali.

Note relative alla sicurezza



AVVERTIMENTO!

Pericolo di scossa elettrica!

Un'installazione elettrica non a regola d'arte, una tensione di rete eccessiva o un funzionamento errato possono causare scosse elettriche.

- Collegare il cavo di alimentazione solo se la tensione di rete della presa corrisponde ai dati riportati sulla targhetta.
- Collegare il cavo di alimentazione esclusivamente ad una presa facilmente accessibile, in modo che, in caso di guasto,

questa possa essere scollegata velocemente dalla rete elettrica.

- Non usare il dispositivo in caso di danni visibili o se il cavo di rete o la spina sono difettosi.
- Non aprire il dispositivo e in caso di riparazioni rivolgersi al personale specializzato. Rivolgersi all'indirizzo del servizio assistenza indicato sulla scheda della garanzia. Si esclude categoricamente qualsiasi responsabilità e interventi in garanzia in caso di riparazioni eseguite autonomamente, collegamenti errati o uso non conforme del dispositivo.
- Per le riparazioni devono essere usati solo componenti che corrispondono ai dati originali dell'apparecchio. Questo dispositivo contiene parti elettriche e meccaniche essenziali ai fini della protezione da fonti di pericolo.
- Non immergere il dispositivo, il cavo di rete e la spina in acqua o altri liquidi.
- Non toccare mai il cavo di alimentazione con le mani umide.
- Per staccare la spina, non tirare mai il cavo di alimentazione dalla presa, bensì afferrare sempre la spina.
- Non utilizzare mai il cavo di collegamento come maniglia.
- Tenere il dispositivo e il cavo di alimentazione a debita distanza da fiamme vive e superfici calde.
- Installare il cavo di collegamento in modo tale che non vi si inciampi.
- Non piegare il cavo di rete, né appoggiarlo su spigoli vivi.
- Utilizzare il dispositivo esclusivamente all'interno. Mai utilizzarlo in ambienti umidi o esposto alla pioggia.
- Non conservare o utilizzare mai il dispositivo in modo che possa cadere in una vasca da bagno o in un lavandino. Nel caso che il dispositivo fosse caduto in acqua, non utilizzarlo più.

- Non tentare mai di afferrare il dispositivo quando cade in acqua. Staccare immediatamente la spina del dispositivo dalla presa di corrente.
- Non inserire mai alcun oggetto all'interno della cassa.
- Se il dispositivo non viene utilizzato oppure quando viene pulito o in caso di guasto, scollegarlo dalla rete elettrica.
- Se la superficie del corpo o il piano di cottura presentano delle crepe, distaccare la spina per evitare il pericolo di scossa elettrica.

 AVVERTIMENTO!

Pericolo per bambini e persone con mobilità fisica ridotta, deficit delle facoltà mentali ed emotive (ad es. soggetti parzialmente invalidi, anziani con capacità fisiche e mentali limitate) oppure prive di esperienza e delle necessarie competenze (ad es. bambini non neonati).

- Il dispositivo può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con mobilità fisica ridotta, deficit delle facoltà mentali ed emotive, oppure prive di esperienza e delle necessarie competenze, solo qualora l'utilizzo avvenga sotto la supervisione di persone responsabili della sicurezza, o qualora abbiano ricevuto le debite istruzioni sull'uso sicuro del dispositivo e abbiano compreso i potenziali pericoli connessi con l'uso.
- Ai bambini è vietato giocare con il dispositivo.
- La pulizia e la manutenzione dell'utente possono essere eseguiti da bambini in età superiore agli 8 anni solo se sotto il diretto controllo di un adulto.
- Tenere i bambini in età inferiore agli 8 anni a debita distanza dal cavo di collegamento del dispositivo.
- Non lasciare mai il dispositivo incustodito se è collegato alla presa di corrente.

- Non consentire ai bambini di giocare con la pellicola di imballaggio: I bambini potrebbero rimanere intrappolati o soffocare durante il gioco.

 AVVERTIMENTO!**Pericolo di lesioni!**

L'uso non conforme del dispositivo può causare lesioni.

- Se il cavo elettrico del dispositivo è danneggiato, deve allora essere sostituito dal fabbricante o dal suo servizio clienti o da una persona con equivalente qualifica professionale per evitare pericoli.
- Non utilizzare il dispositivo con un timer esterno oppure con un sistema a distanza separato.
- Non utilizzare il dispositivo per altri fini se non per quelli previsti.
- Non lasciare mai pendere il cavo di rete sul bordo del tavolo o di un piano di lavoro. I bambini potrebbero tirarlo e quindi ferirsi.
- **AVVERTIMENTO!** Evitare di versare liquidi sul dispositivo.
- Dopo l'uso, il dispositivo rimane caldo. Lasciare che si raffreddi completamente. Utilizzare sempre guanti da cucina o presine termoisolanti per toccare il dispositivo.
- Scollegare sempre il dispositivo quando viene lasciato incustodito e prima di montarlo, smontarlo o pulirlo.
- Non utilizzare accessori che non sono in dotazione del dispositivo. L'utilizzo di accessori non consigliati o venduti dal produttore possono causare incendio, scossa elettrica o lesioni.
- I cibi possono bruciarsi. Pertanto, non utilizzare il dispositivo vicino o sotto materiali infiammabili come ad es. tende.
- Non utilizzare il dispositivo vicino a materiali infiammabili come tende, carta, rivestimenti murali, strofinacci o

indumenti. Non utilizzarlo sotto un armadio o vicino a un muro poiché potrebbero verificarsi bruciature.

- Per le istruzioni su come pulire le superfici a contatto con gli alimenti, vedere il capitolo "Pulizia".

AVVERTIMENTO!

Pericolo d'incendio bruciature e ustioni!

Durante l'uso le superfici possono diventare molto calde.

- Non lasciare il dispositivo incustodito mentre si sta riscaldando, è ancora caldo o si sta raffreddando.
- Non toccare mai a mani nude le parti calde durante il funzionamento del dispositivo. Utilizzare sempre guanti da forno o presine termoisolanti per toccare il dispositivo. Afferrare il dispositivo solo nei punti previsti. Ricordare che anche dopo lo spegnimento il dispositivo rimane ancora caldo per un po'. Rendere gli altri utenti consapevoli dei rischi.
- Non spostare né trasportare il dispositivo fintanto che è ancora caldo.
- Durante l'apertura e la chiusura del coperchio e la cottura può fuoriuscire del vapore caldo. Proteggersi dal vapore caldo.
- Prima di spostare o pulire il dispositivo, aspettare che si sia raffreddato completamente.
- Se il dispositivo non viene utilizzato oppure quando viene pulito o in caso di guasto, scollegarlo dalla rete elettrica.

AVVISO!

Pericolo di danneggiamento!

L'utilizzo inappropriato del dispositivo potrebbe causare il suo danneggiamento.

- Utilizzare il dispositivo su un piano di lavoro perfettamente accessibile, piatto, asciutto, resistente al calore e

- sufficientemente stabile. Non mettere mai il dispositivo su un bordo o su un angolo del piano di lavoro.
- Non mettere mai in funzione il dispositivo in un armadio o sotto un pensile.
 - Non posizionare il dispositivo sotto pensili o negli angoli per evitare il surriscaldamento. Garantire una distanza sufficiente da materiali infiammabili come tende o tovaglie.
 - Non posizionare mai il dispositivo su o nelle immediate vicinanze di una superficie bollente (piano di cottura ecc.) e non esporlo mai ad alte temperature (riscaldamento ecc.) o alle intemperie (pioggia ecc.).
 - Evitare che il cavo di alimentazione entri in contatto con parti roventi.
 - Non versare mai alcun liquido nel dispositivo.
 - Per la pulizia, non immergere mai il dispositivo in acqua, né usare pulitori a vapore. In caso contrario il dispositivo potrebbe essere danneggiato.
 - Non lavare mai il dispositivo nella lavastoviglie. In questo modo potrebbe danneggiarsi irreparabilmente.
 - Non utilizzare più il dispositivo se questo presenta componenti rotti, fessurati o deformati. Sostituire i componenti danneggiati solo con ricambi originali.
 - Durante la preparazione, potrebbero esserci inevitabili schizzi di cibo. Assicurarsi che il piano di lavoro sia facile da pulire e curare. Se necessario, posizionare sotto il dispositivo un sottofondo adatto e resistente al calore.
 - Posizionare il dispositivo in modo che il calore generato durante il funzionamento non possa essere dissipato nell'ambiente circostante.
 - Utilizzare solo utensili in plastica o legno resistenti al calore per rimuovere il cibo. In questo modo si evitano danni al

rivestimento antiaderente dei piani di cottura. Non utilizzare utensili in metallo.

Prima messa in servizio

Controllo del dispositivo e della fornitura

AVVISO!

Pericolo di danneggiamento!

Aprire l'imballaggio con coltelli affilati o altri oggetti appuntiti in modo disattento può provocare danni al dispositivo.

- Prestare attenzione all'apertura.

1. Estrarre il dispositivo dall'imballaggio.
2. Controllare che la fornitura sia completa (vedere il capitolo "Dotazione / Parti del dispositivo").
3. Assicurarci che il dispositivo e i componenti non presentino alcun tipo di danno. Non utilizzare il dispositivo se è danneggiato e rivolgersi al produttore utilizzando l'indirizzo del servizio assistenza riportato sulla garanzia.

Pulizia di base

1. Rimuovere il materiale da imballaggio ed eventuali pellicole protettive.
2. Prima del primo utilizzo, pulire tutte le parti come descritto nel capitolo "Pulizia".

Condizionamento dei piani di cottura

1. Collegare il cavo di rete **3** a una presa di corrente installata a regola d'arte e lasciare riscaldare i piani di cottura per alcuni minuti.
2. Con un pennello in silicone o un panno di carta, distribuire con cautela dell'olio di semi sui piani di cottura preriscaldati.
3. Rimuovere l'olio in eccesso con un panno di carta.
4. Scollegare la spina e lasciare raffreddare completamente il dispositivo.

Utilizzo

AVVERTIMENTO!

Pericolo d'incendio bruciature e ustioni!

Durante l'uso le superfici possono diventare molto calde.

- Durante l'apertura e la chiusura del coperchio e la cottura può fuoriuscire del vapore caldo. Proteggersi dal vapore caldo.
- Non toccare mai a mani nude le parti calde durante il funzionamento del dispositivo. Utilizzare dei guanti da forno o delle presine isolate termicamente. Informare gli altri utenti sui pericoli!

AVVISO!

Pericolo di danneggiamento!

L'utilizzo inappropriato del dispositivo potrebbe causare il suo danneggiamento.

- Non tagliare mai sul piano di cottura.
- Non utilizzare utensili metallici o altri utensili con bordi taglienti per rimuovere il cibo.



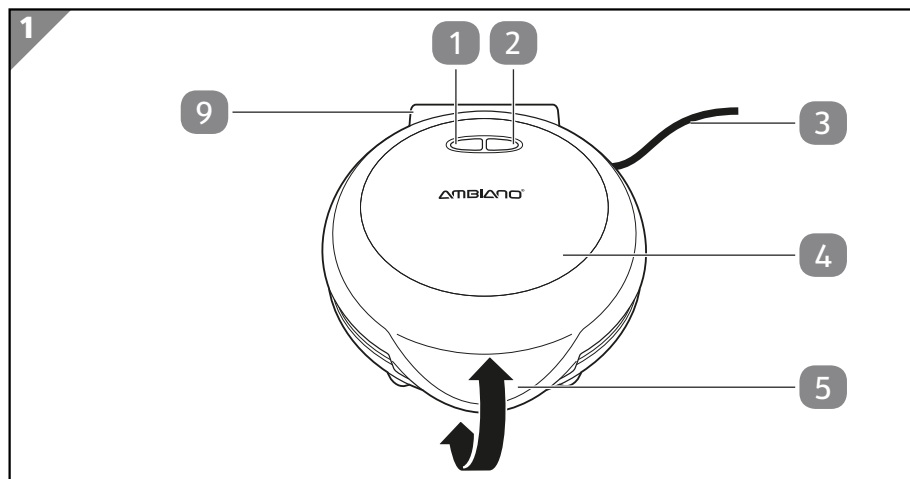
Prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta, farlo funzionare senza alimenti per bruciare eventuali residui di produzione. L'odore e il fumo che potrebbero essere generati non rappresentano alcun motivo di preoccupazione. Predisporre una ventilazione adeguata (ad es. aprendo una finestra).



- La spia di controllo rossa **1** si accende quando il dispositivo viene collegata alla rete elettrica.
- La spia di controllo verde **2** si accende quando il dispositivo si è riscaldato.
- Durante la preparazione, la spia di controllo verde si accende e spegne in successione per mantenere la temperatura di esercizio ottimale del dispositivo.
- Non toccare mai gli alimenti con oggetti taglienti o metallici mentre sono sui piani di cottura. Questi utensili potrebbero danneggiare il rivestimento antiaderente.
- Non riempire troppo gli stampi per omelette **8**. Le uova possono sollevarsi durante la preparazione e l'impasto può fuoriuscire dagli stampi se questi sono troppo pieni.
- Il tempo di preparazione effettiva dipende dalla temperatura, dalle dimensioni delle uova utilizzate e dagli ingredienti impiegati nella miscela con le uova.

Preparazione di omelette e uova fritte

1. Posizionare il dispositivo su una superficie piana, asciutta, stabile e resistente al calore.



2. Chiudere il coperchio **4** con la maniglia **5**.

3. Inserire la spina del cavo di rete **3** in una presa di corrente installata a regola d'arte.

*Si accendono la spia di controllo verde **2** e la spia di controllo rossa **1**. Il dispositivo inizia a riscaldarsi. La spia di controllo verde si spegne quando il dispositivo ha raggiunto la temperatura di esercizio ottimale ed è pronto per l'uso.*

4. Aprire il coperchio con la maniglia.
5. Stendere sul piano di cottura superiore e inferiore **6** / **7** dell'olio di semi.
In questo modo si migliora il risultato delle cotture e si facilita la rimozione degli alimenti dai piani di cottura dopo la preparazione.
6. Riempire gli stampi per le omelette **8**.
 - Versare il composto negli stampi per omelette.
Se alcuni ingredienti, come la cipolla, lo speck o i funghi, devono essere saltati, soffriggerli prima in una padella in modo che siano leggermente dorati. Aggiungere gli ingredienti al composto con le uova, solo dopo che si sono raffreddati.
 - Rompere delicatamente un uovo nel rispettivo stampo per omelette.
7. Chiudere il coperchio delicatamente
8. Far cuocere l'omelette o l'uovo per ca. 3-5 minuti o a seconda delle proprie preferenze.
Durante la cottura, controllare il risultato. Completare la procedura quando si è raggiunto il grado di cottura desiderato.
9. Aprire il coperchio con la maniglia.
10. Per rimuovere l'omelette, utilizzare un utensile da cucina resistente al calore (ad es. una spatola di legno).
11. Chiudere il coperchio e aspettare che si spenga la spia di controllo prima di procedere con un'altra preparazione.
12. Alla fine della cottura, distaccare il cavo di rete dalla presa.
13. Lasciare raffreddare completamente il dispositivo.
14. Pulire tutti i pezzi del dispositivo, come descritto nel capitolo "Pulizia".

Pulizia

AVVISO!

Pericolo di corto circuito!

Infiltrazioni di acqua o altri liquidi all'interno del dispositivo possono causare un corto circuito.

- Assicurarsi che acqua o altri liquidi non possano penetrare all'interno nel dispositivo.
- Non versare acqua sulle piastre di cottura e non immergere il dispositivo in acqua.

AVVISO!

Pericolo di danneggiamento!

Se il dispositivo viene utilizzato in modo scorretto può danneggiarsi.

- Non utilizzare detergenti aggressivi né spazzole con setole metalliche o di nylon né pulire con oggetti taglienti o metallici, come ad esempio coltelli, spatole dure e simili, per non danneggiare le superfici.
- Non lavare mai il dispositivo nella lavastoviglie. In questo modo potrebbe danneggiarsi irreparabilmente.

Pulizia

1. Staccare il dispositivo dall'alimentazione.
2. Lasciare raffreddare completamente il dispositivo.
3. Pulire i diversi componenti del dispositivo come segue:

Pulizia del corpo

- Strofinare il corpo con un panno leggermente inumidito.
- Lasciare asciugare completamente.

Pulizia dei piani di cottura

- Rimuovere i residui di grasso e cibo dai piani di cottura **6** / **7** con tovaglioli di carta.
- Rimuovere i residui bruciati che sono difficili da eliminare, aggiungendo qualche goccia di olio da cucina e lasciando agire per qualche minuto. Quando i residui si sono ammorbiditi, pulire i piani di cottura con tovaglioli di carta o un panno morbido. Pulire i piani di cottura con un panno morbido senza pelucchi.

Conservazione

AVVISO!

Pericolo di danneggiamento!

La conservazione errata del dispositivo potrebbe causare il suo danneggiamento.

- Lasciare raffreddare completamente il dispositivo.
- Riporre il dispositivo in modo che non possa mai cadere in acqua.
- Conservare il dispositivo in un locale pulito, asciutto, non esposto al gelo e ai raggi diretti del sole, e inaccessibile ai bambini.
- Avvolgere il cavo di rete **3** in modo lasco attorno alle linguette dell'avvolgicavo **9** nel lato posteriore del dispositivo.

Ricerca dei guasti e soluzione

Guasto	Rimedio
Il dispositivo genera fumo oppure odori.	Quando si utilizza il dispositivo per la prima volta, questo potrebbe generare odori o fumo che non sono motivo di preoccupazione. Questi scompariranno col passare del tempo. Predisporre una ventilazione adeguata.
La spia di controllo 1 rossa non si accende.	Assicurarsi che il dispositivo sia collegato correttamente all'alimentazione elettrica.
	Verificare il funzionamento della presa di corrente collegando un altro dispositivo.
	Se la spia di controllo è guasta, contattare il servizio assistenza clienti.

Guasto	Rimedio
La spia di controllo 2 verde non si accende.	La spia di controllo verde si accende solo durante la fase di riscaldamento del dispositivo. Questa si spegne quando il dispositivo raggiunge la temperatura di esercizio ottimale.
	Se la spia di controllo è guasta, contattare il servizio assistenza clienti
Dopo 4-5 minuti gli alimenti non sono sufficientemente cotti.	Chiudere il coperchio 4 e prolungare il tempo di cottura. Controllare regolarmente lo stato di cottura.

Dati tecnici

Modello:	OM022
Tensione di alimentazione:	220-240 V~, 50-60 Hz
Potenza:	750 W
Classe di protezione:	I
Codice articolo:	829636

Dichiarazione di conformità



È possibile richiedere la dichiarazione di conformità CE all’indirizzo riportato nella scheda di garanzia.

Smaltimento

Smaltimento dell’imballaggio



Smaltire l’imballaggio differenziandolo. Conferire il cartone e la scatola alla raccolta di carta straccia, avviare la pellicola al recupero dei materiali riciclabili.

Smaltimento del dispositivo usato

Applicabile nell’Unione Europea e in altri paesi europei con sistemi di raccolta differenziata.



È vietato smaltire i dispositivi usati con i rifiuti domestici!
Quando il dispositivo non viene più utilizzato, il consumatore è tenuto **per legge a smaltire il dispositivo usato separatamente dai rifiuti domestici**, ad es. portandolo nella piattaforma ecologica del proprio comune/quartiere. In questo modo viene garantito che i dispositivi

usati vengano smaltiti correttamente e che ciò non abbia alcun impatto negativo sull’ambiente. Per questo motivo, gli elettrodomestici sono contrassegnati con il simbolo riportato sopra.

Arrivare all'obiettivo in modo veloce e semplice grazie ai codici QR

Non importa se siete alla ricerca di **informazioni relative a prodotti, pezzi di ricambio o accessori**, se cercate **garanzie dei produttori o centri di assistenza** o se desiderate vedere comodamente un **video-tutorial** – grazie ai nostri codici QR riuscirete ad arrivare in modo semplicissimo al vostro obiettivo.

Cosa sono i codici QR?

I codici QR (QR = Quick Response) sono codici grafici acquisibili mediante la fotocamera di uno smartphone e che contengono per esempio un link ad un sito internet o dati di contatto.

Il vostro vantaggio: non si necessita più di dover digitare faticosamente indirizzi internet o dati di contatto!

Ecco come si fa

Per poter acquisire il codice QR si necessita semplicemente di uno smartphone, aver installato un software che legga i codici QR e di un collegamento internet. Software che leggono i codici QR sono disponibili nello App Store del vostro smartphone e in genere sono gratuiti.

Provate ora

Basta acquisire con il vostro smartphone il seguente codice QR per ottenere ulteriori informazioni relative al vostro prodotto ALDI.

Il portale di assistenza ALDI

Tutte le suddette informazioni sono disponibili anche in internet nel portale di assistenza ALDI all'indirizzo www.aldi-service.ch.



Eseguendo il lettore di codici QR potrebbero generarsi costi a seconda della tariffa scelta con il vostro operatore mobile a seguito del collegamento ad internet.



**Vertrieben durch: | Commercialisé par: |
Commercializzato da:**

GST Distribution Limited
Inniscarra, Main Street
Rathcoole, Co. Dublin
IRELAND

**KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE
ASSISTENZA POST-VENDITA**

829636

Bitte wenden Sie sich an Ihre **ALDI SUISSE Filiale**.
Veuillez vous adresser à votre **filiale ALDI SUISSE**.
La preghiamo di rivolgersi alla sua **filiale ALDI SUISSE**.

MODELL / MODÈLE / MODELLO:
OM022

01/2024

3

**JAHRE GARANTIE
ANS GARANTIE
ANNI DI GARANZIA**